Porównanie tłumaczeń II Koryntian 3:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli bowiem posługa potępienia chwała wiele bardziej obfituje posługa sprawiedliwości w chwale |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli bowiem w posłudze potępienia\* jest chwała, o wiele bardziej obfituje w chwałę posługa sprawiedliwości.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli bowiem (dla) służby\* zasądzenia\*\* chwała, wiele bardziej obfituje służba sprawiedliwości chwałą\*\*\*. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli bowiem posługa potępienia chwała wiele bardziej obfituje posługa sprawiedliwości w chwale |

1. 1) <x>50 27:26</x>; <x>520 3:20</x>; <x>520 5:13</x>; <x>520 7:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 1:17</x>; <x>520 3:21-22</x>; <x>520 5:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inna lekcja: "służba", wtedy: "Jeśli bowiem służba zasądzenia chwałą". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inaczej: "potępienia". [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Składniej: "wiele bardziej obfituje chwałą służba sprawiedliwości. [↑](#footnote-ref-6)